



kw MEMORIAL
KELLERWILLIAMS. REALTY

住宅 / 商業 / 投資管理

滿意度最高專業經紀人 – 友好, 誠信, 專業, 敬業

美國最大地產公司KW 經紀人

UIUC 金融碩士背景



Arianna Wang
ariannaw@kw.com
Cell: 832-992-2517



950 Corbindale Rd #100
Houston, TX 77024

分類廣告價目表		CLASSIFIED AD. RATE			
週數 Week	一 週	二 週	三 週	一 月	
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon	
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125	
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250	
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375	
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500	
EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施					



餐館請人
Restaurant Hiring

***中餐館請人**
位糖城6號公路
誠請 有經驗
炒鍋及打雜
有意者請電:
214-436-7539
832-532-6277

***中餐館請人**
堂吃外賣店,位290
離中國城20分鐘
誠請全工熟手炒鍋,
打雜及企檯.
夫妻檔亦可.請電:
646-919-7669

***中餐館請人**
近 Katy 區, 誠請
熟手收銀兼接電話
晚班外送員
意者請電:
832-679-3940

***餐館請人**
誠請企檯
懂英文,有工卡
位59/Gessner
有意者請電:
832-814-4022
713-988-5838

***餐館請人**
離中國城10分鐘
誠請有經驗
收銀員 及 企檯
有意者請電:
832-213-8221
832-277-2317

***餐館請人**
誠請有經驗
●企檯 ●外送員
●Part time 經理
有意者請電:
832-466-3511

***快餐店誠請**
懂英語有經驗的收銀員
數名,和廚房打雜
以及油鍋各一名,
有意者請電: 陳太太。
832-605-1898
7625 W. Bellfort Stree
Houston Tx 77071

中餐館請人
近 1960/249 附近
誠請 **Cashier**
英文流利,可報稅.
全工或半工均可
713-302-0321
832-462-3930

中餐館請人
位 59 號南 / 610
『新僱』誠 請
有經驗炒鍋
有意者請電:
832-646-8333

中餐館急請
位 Woodland 地區
堂食外賣店,急請
熟手炒鍋,打雜
各一名. 薪資面談
意者請電:
936-666-6980

餐館請人
位 Downtown
誠請
炒鍋、抓碼
意者請電:
916-529-7337
832-768-3286

餐館誠請
位 10 號 Memorial 區
99 大華附近
堂吃外賣店請炒鍋、
幫炒、Driver.
需報稅. 聯系電話
832-231-1319

餐館請人
位西北高檔區
點菜中餐館,誠請
有經驗外送員
全工/半工. 基本英語.
單多,小費好. 請電:
713-292-4700

餐館高薪請人
位 Pasadena 快餐店
誠請打雜、炒鍋
親臨或電: Edward
909 Southmore Ave
Pasadena, TX 77502
713-818-0335

餐館請人
堂吃中餐館,位 45 南
League City,誠請有
經驗炒鍋,油鍋,收銀員.
新水面議.
請電: 陳先生/張經理
832-315-0188
832-668-6998

中餐館請人
堂吃店江南菜位中國城
9330 Bellaire.誠請
炒鍋,抓碼,打雜.麵點,
做小籠湯包,收銀,企檯
下午3-4pm,9-11pm
電: **281-501-9898**
能做者新僱

餐館請人
●位 Hwy6 外賣店
請炒鍋
●Katy 中巴餐館,請
炒鍋,洗碗打雜,企檯
意者請電:
713-259-9188

二家中餐館
●3645 FM1960
急聘中餐炒鍋,企檯
可包住
●290/Barker Cypress
急聘外賣員, **Cashier**
企檯. 白人區小費好.
832-475-0433
832-373-8889


分類廣告二維碼
AD7133021553

***Downtown 餐館**
誠請炒鍋
~薪 優~
意者請電:
832-641-3377

***長今韓國餐館**
誠徵全半工男女企檯,
略英文,小費好,18~35歲
\$10-\$20/時薪
9896 Bellaire Blvd #J
Houston, TX 77036
(黃金廣場, H-Mart 旁)
832-584-1419

西北區餐館薪優
男女企檯,
Busboy/Busgirl
炒鍋,打雜,外送員.
全工/半工. 環境佳,
同事相處和諧. 請電:
832-906-6368
646-309-1568

NOW HIRING
Server(企檯)
Bus(清檯), **Espo**(出菜)
FT/PT. 位 Chinatown,
Bellaire/Corporate
Please call:
713-776-2388
281-900-7939

***百佳超市旁**
位中國城中餐館
新僱誠請經驗炒鍋
廚房幫手, 打雜
三天企檯 (小費佳)
詳情請電:
713-367-9936

***中越餐館誠請**
有經驗炒鍋:工作5天
男女企檯: 懂中越文
煮湯粉麵:男女均可
12313 Bellaire Blvd
意者請電: Jessica
713-405-9576

***悅來餐館請人**
位中國城,誠請
年輕 **Waiter** 一名
男女不拘
意者請電: David
626-523-1288

***CAFE 101**
中國城店
●誠請有經驗炒鍋
意者請電:
713-298-5790
●誠請調飲料吧台.
意者請簡訊:
832-867-1326

麵館誠徵
收銀櫃檯女服務員
一名, 需英文流利.
廚房麵點女助手一名
位中國城黃金廣場
有意者請電洽:
713-819-6468

永華酒家誠請
炒鍋, 油爐, 抓碼
各一名
位王朝商場內
有意者請電:
713-271-3122

中國城中餐館
誠請全工女企檯
會講廣東話
有意者請電:
832-298-3768

誠聘(中國城)
●廚房幫工
●清潔工
有意者請電:
281-871-0331

奧斯汀餐館
『薪優』誠聘
熟手炒鍋
有單間房住宿,
乾淨,老闆好說話.
意者請電:
347-656-2760

華洋餐館請人
位敦煌商場內, **高薪**
聘請全工或半工
粵菜熟手炒鍋,
意者請電:
713-270-0888
832-512-3595

NOW HIRING
Chinese Restaurant
I-10/Energy Corridor
Now is hiring
Waiter/Waitress
Full time or Part time
Must speak English
713-291-6667

中國城中餐館
誠請 企檯
廚房幫廚、雜工
需懂粵語
有意者請電:
713-981-9888

Spring 中餐館
誠請幫炒及企檯
可以報稅者優先
包吃住.工資面議.
請電或短訊:
832-818-7504

Downtown 餐館
Sam's Cafe 高薪請人
誠請 經理, 企檯,
幫廚, 外送員
會講英文. 請短信
713-569-8582
713-373-9003
samscafeonline@gmail.com

I-10 高薪請人
壽司店誠請一年以上
●經驗女企台多名
●壽司師傅多名
(堂吃, 布非經驗均可)
615-828-6529
615-756-5277
917-803-8839

新新餐廳誠請
●有經驗炒鍋
●有經驗企檯, 傳菜
意者請電或親臨:
713-771-1268
6816 Ranchester
Bellaire/Ranchester

敦煌中餐館
位中國城,
誠 徵
全職及晚班幫廚
有意者請電:
832-451-4830

黃金水餃請人
中國城黃金廣場內
新僱誠請廚房員工
需有身份
請 11am-9pm 來電:
713-270-9996
713-501-0368

奧斯汀中餐館
『薪優』誠徵
熟手點心師傅
包吃包住,需可報稅.
請下午2-5點電:
832-420-2568
832-445-5384

Cafe Ginger
River Oak Center
●Cashier ●Server
●Driver ●Cook 炒鍋
Full time/Part time
Fluent English
Experience required
Call: **713-528-4288**
1574 West Gray


餐館請人
Restaurant Hiring

***糖城家樂超市**
誠請廚房有經驗
炒鍋、打雜.
另請超市收銀多名
意者請電:
832-630-3987
281-902-8170

***糖城中餐館**
誠請●全工或半工
收銀兼企檯
英文流利,可報稅.
●半工外送員:可報稅
有意者請電:



香港超級市場
HONG KONG
FOOD MARKET

HONG KONG CITY MALL

MALL LỚN NHẤT CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI HOUSTON

本周特價

Special Big Sale This Week !!!

(On Sale 5/17/18 - 5/22/18)



 HK4: 11205 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072
Phone: 281-575-7886

 HK2: 10909 Scarsdale, Houston, TX 77089
Phone: 281-484-6100

 HK3: 13400 Veterans Memorial, Houston, TX 77014
Phone: 281-537-5280

 HK5: 9820 Gulf Freeway, Houston, TX 77034
Phone: 832-804-7273

豐

宜

新鮮

\$ 1.99/Lb	\$0.59/Lb	\$6.50/Lb (Size 3-4)	\$3.99/Pack (7)	\$1.39/Lb	\$0.79/Lb	\$1.49/Lb	\$2.59/Lb	\$0.79/Ea	\$2.69/Pack	\$1.99/Lb	\$4.99/Box	\$2.99/Lb	\$4.99/ Pack 3 Pcs
													
豬排	雞腿	牛里肌肉	酪梨	桐蒿	苦瓜	青芒果	冷凍吳郭魚片	生菜	蝦虎魚	多春魚	Snail Coconut	新鮮荔枝	韓國梨
\$0.59/Lb	\$4.99/Bag 5Lbs	\$0.89/Lb	\$0.88/Box	\$32.99/Case 12 Counts	\$9.75/Bag	\$35.99//Ea	\$0.68/Lb	\$3.99/Bag 5Lbs	\$14.99/Ea	\$12.99/Case	\$3.89/Ea	\$1.99/Lb	\$2.99/Lb
													
番茄	薑根	蘋果	黑莓	燕窩	咖啡	恆溫烤箱	菠蘿蜜	紅豆頭	瓦斯爐	椰子	無籽西瓜	火龍果	紅毛丹

The Best Asian Grocery Store in Houston, TX

203 MOND KONG 香港城購物中心

100 餐館服務 Restaurant Hiring	200 家庭服務 Home Service	200 看護服務 Health Care Service	300 公司請人 Company Hiring	400 招生中 Registration	400 駕駛學校 Driving School	餐館租售 Restaurant for sale	房地產租售 Real Estate	修理業務 Remodeling	庭園美化 Gardening
冷暖電氣 Electrical & AC Service	700 水務電器 Plumbing Service	屋頂修繕 Roofing	地毯清潔 Carpet Cleaning	700 門窗專家 Garage Service	電視 TV Service	地板銷售安裝 Flooring Service	SECURITY NOTICE 安全監控系統	姻緣一線牽 Personals	
狗狗寵物美容 Pet Grooming	保養修理 Auto Repair	殺蟲專家 Pest Control	服裝修改 Alterations	機場接送 Transportation	牙齒保健 Dental Service	800 照像館 Photo Service	電腦、手機 Computer/Phone	命理手相 Fortune Teller	按摩服務 Massage Service

100 Restaurant Hiring 餐館服務	*市中心覓時中餐廳 ●企台/帶位 全/兼職 英文流利 需報稅 ●請小籠包和廣式點心師傅 兩位 \$2800-3500 可兼職 ●川菜炒鍋師傅 \$3800-5000 ●幫廚 \$2600起 距中國城 15-18分鐘車程, 師傅/幫廚可接送 請致電: 713-371-2569	Asian City Chinese & Japanese Hibachi Restaurant 誠請 有經驗壽司師傅 is hiring experienced Sushi Chef , speak English. Call : 281-319-4567 Arun 或親臨: 20205 Hwy59 North, Humble, TX 77338	山旦村 San Antonio 出名大餐廳誠請 點心、粵菜大師傅。包住宿,薪優厚! 請電 John Nguy: 210-573-9818 or 210-259-8895 Pho Hung Cuong Restaurant 4788 NW LOOP 410 San Antonio TX 78229
--------------------------------------	--	--	--

東禾酒家請人 位中國城中餐館 誠請有經驗 粵菜炒鍋、抓碼、企檯。 意者請電: 713-981-8803	請掃二維碼 關注 今日美南 分類廣告	100 布菲餐館請人 Buffet Restaurant	*China Border Buffet 餐館,誠聘 有經驗企檯,小費佳 全工或半工均可 位45公路,59出口 832-266-8282	新張 Buffet 店,薪優請人 離休士頓中國城45分鐘車程,白人區,小費極佳, 誠請 經理助理、收銀帶位、企檯、 打雜、炒鍋、油爐、抓碼、烤箱、看檯等..... 公司提供住宿(環境好,條件佳) 還有員工保險,獎金制度及休假。 意者請電 或 Email : 281-979-3628 aarf228@gmail.com
---	---	--	--	--

100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring	*堂吃外賣店 位 Woodlands 區 誠請 ●半工炒鍋 ●Part time 企檯 意者請電: 832-788-1283	*堂吃外賣店 離中國城30分鐘 誠請 熟手接電話及油鍋 以上需要報稅 281-778-1555 832-380-0129	路州中餐堂吃 誠請 廚房幫工多名 包吃包住 有意者請電: 985-264-6773	外賣店誠請 前檯服務員一名 (聽電話兼打包) 需英文流利.月薪優, 位 Spring/Woodlands 832-457-5542 832-457-6406	中餐堂吃外賣店 誠請收銀接電話 1 名 位 1960, 近 45 號 可提供吃住 意者請電: 646-420-8897	堂吃店請人 ●位 45 號北 誠請炒鍋,油鍋 ●6 號公路 誠請企檯一名 可提供住宿,薪優 832-980-8868	Woodlands 堂吃 位 45 號北,76 號出口 誠請全工和半工 企檯及外送員, 炒鍋及油鍋。 意者請電: 806-787-8216 832-366-7630
---------------------------------------	---	---	--	---	--	--	--

100 中/日餐館請人 Restaurant Hiring	*新張中日餐館 8196 Barker Cypress TX 77433,薪優誠請 大廚及油鍋師傅, 企台,Cashier,送外賣。 有意者請電; 832-434-6107	中日餐館請人 Woodlands 白人好區 誠請 Sushi 師傅 經理或前檯接電話, 男女企檯(女生無任) 可住宿,住屋條件佳 需報稅。意者請電: 805-881-8883	中日餐館誠請 位 8 號,近 290,誠聘 熟手炒鍋及油鍋 Full time/Part time 意者請電: 281-469-7888 713-857-3610	糖城中日餐館 誠請全工或半工 英文流利 企檯兼 Cashier 需有身份,可報稅 有誠意者請電: 832-539-6982	高級中日餐館 餐館位城中區,誠聘 有經驗,周末半工 收銀帶位及企檯各一名 態度好,英文好,小費好 能報稅,請親臨或電: 5115 Bufflo Speedway#900 713-660-8386	中日餐館請人 位 Galleria 高級區 誠請有經驗 經理及企檯 需英文流利,有工卡 全工或半工均可 832-818-1418	中日餐館請人 近中國城45分鐘白人區 誠請有經驗男女企檯 可打\$4000+/月 有身份,可提供住宿, 979-313-9896 ●另請女接電話收銀 打雜兼油鍋。
---	--	---	--	--	--	--	--

中日餐外賣店 位路易斯安納州 新奧爾良市, 誠請壽司吧幫手 主要包卷 待遇優,包食宿 504-509-9989	中日餐館請人 位 Spring 區,誠請 ●Waitress ●前檯接電話 可以提供住宿 有意者請電: 917-653-7710	日本餐館請人 Restaurant Hiring	日本餐館請人 位國際機場8號/59北 誠請 ●Sashimi 師傅 ●包卷 各多名 薪優,可提供住宿 有意者請電: 832-799-3940	日餐請人 Restaurant Hiring	*中日餐館請人 位於大學城,誠請 炒鍋、洗碗打雜 包食宿 有意者請電: 718-866-6636	*KATY 日餐 Sushi 師傅,廚房師傅 Hibachi 師傅 打雜及外送司機 中國城可接送。 有意者請電: 832-391-5800	*連鎖日餐誠請 鐵板師傅, Sushi 師傅, 經理,企檯, 廚房師傅及打雜 意者請連繫: 281-608-5106
---	--	------------------------------------	--	----------------------------------	---	---	--

*路州日餐誠聘 離休士頓2小時車程 誠請壽司師傅及幫手 油鍋,炒鍋,打雜,企檯 以上包吃住,需可報稅。 意者請電或短訊: 832-790-0427 337-499-8252	Katy 鐵板日餐 誠聘 經驗企台、帶位 高檔店小費佳 請電: 馬 618-699-9996	Sushi 餐館 位於 1960 / 290 誠請有經驗的 ●Cashier ●周末 Server 以上需可報稅。 832-675-1368	日本餐館請人 位國際機場8號/59北 誠請 ●Sashimi 師傅 ●包卷 各多名 薪優,可提供住宿 有意者請電: 832-799-3940	日本餐館請人 誠聘全職有經驗 快手壽司師傅 有意者請電: 832-955-8595 位 8 號/N. Gessner	日本餐館請人 位 6 號公路上,誠請 Waitress 企檯 全工或半工均可 需可報稅。請電: 281-325-0628 832-868-8813	日本餐館請人 位糖城,誠請 全天或半天企檯 有經驗者優先 可報稅 意者請電:林先生 832-398-4177	NOW HIRING I-10 & Memorial Japanese fast food desserts bar. Hiring Cashier, Sushi helper & Kitchen helper Prefer student in the morning shift. FT/PT 832-380-0247
--	---	--	--	---	--	--	---

日本餐館請人 ●Sushi Man ●Sushi Helper ●Server 有意者請電: 713-838-9812 713-533-9098	日餐經理 位 Woodlands 區 誠請有經驗經理一名 英文流利,懂酒水 有責任心。待遇佳。 ●另請企檯一名。電: 929-350-2888	日本連鎖拉麵店 位 Corpus Christi 誠請做頭台助手 有無經驗均可 包吃住,待遇優厚, 薪資電話商議。 聯繫人: Amber 510-396-9483	路州日餐請人 離休士頓2小時車程 誠請熟手接外賣前檯, 油鍋,炒鍋,廚房鐵板, 壽司師傅,企檯,帶位, 保姆。生手可培訓, 包食宿。意者請電: 337-764-7736	日式燒烤拉麵店 位 Spring, TX,誠徵 有日式餐館經驗廚師 有豐富餐廳管理經驗 的經理。 薪優,紅利分享機會 有意者請電: 281-630-4686	Japanese Restaurant- Assistant Manager Minimum of 2 years experience with a full dining establishment Basic computer skill, Word, Excel, POS system, ect. Must have a food handler's card and Texas Alcohol Beverage Commission permit. Provide paid vacation . Annual salary starting from \$45,000 Email your resume to Elpacifico2009@yahoo.com or Call : 713-781-6300
---	---	--	---	---	---

100 壽司店請人 Sushi Bar Hiring	*急聘壽司工 位於 8 號/I-10, Katy, Woodlands 誠請 Sushi Helper 白天 6:30am~3:00pm 有經驗者優先,略英文,能報稅。 請電: 832-275-6268 847-226-8967	其它租售 Restaurant sale	200 餐館租售 Restaurant for sale	200 餐館租售 Restaurant for sale
--------------------------------------	--	--------------------------------	--	--

*賺錢中餐館售 位 Katy 白人區, 生意穩。 意者請電: 832-282-3492 (非誠勿擾)	*外賣老店出租 好區,獨立建築, 地點位置極佳 全新歐式 HEB 對面 可做 Drive Thru 咖啡館,奶茶店.. 832-282-3899	*外賣中餐館售 位 Katy 區 Kroger 旁 1500 呎,生意3萬左右 設備齊全.歡迎看店 適合家庭經營。 請下午 2:30 後電 346-932-1918	*路州日餐誠聘 離休士頓2小時車程 誠請壽司師傅及幫手 油鍋,炒鍋,打雜,企檯 以上包吃住,需可報稅。 意者請電或短訊: 832-790-0427 337-499-8252	*店鋪轉讓 Woodland 地區 堂吃外賣店轉讓, 店面 1100 呎,店租 1800 地理位置極佳, 客源穩定.意者請電: 936-666-6980	*中餐館出售 位休士頓西南旺區 離中國城 10 分鐘 1500 呎,房租\$2680 新裝修,新廚房設備 開業一年多,因有要事 剛剛停業,接手即可營業 電: 713-540-9607	蒙古烤肉壽司店 離達拉斯一個小時,剛開業 2 個月, 4500 呎,店租\$8700,五年不交租, 生意 5.5 萬元左右, 意者請電: Kevin 832-310-0735 另有泰式炒冰淇淋店加盟出售及培訓
---	--	--	--	--	--	---

*中日餐廳出售 位 59 北 Kingwood 出口 好裝修,月生意 6 萬左右 因股東多意見不合,忍痛 轉讓。白人區好,生意穩。 詳情電:Jason 留言必覆 281-902-9933 歡迎隨時看店	休斯頓知名餐館 高級亞洲餐廳出售 位 Galleria 區,周邊高檔 寫字樓和高檔住宅區。 高檔新裝修,約 4500 呎 地點好,生意好,因東主 將退休願出讓。請電: 832-818-1418	中日餐館出售 位西北區 近中國城 20 分鐘 2800 多呎,生意穩定 生意約 6 萬多 歡迎看店,有誠意電: 713-857-3610 281-469-1148	Buffet 中餐館 出售。位 Katy 區 生意穩定,房租便宜 前景及地段好 東主另有他業售 非誠勿擾。請電: 832-704-7273	中餐館出售 Chinese Restaurant for Sale: \$119,000 Good location Goof business 地點佳,生意好。 意者請 Call: Yohan 832-646-2461	泰式餐館出售 位糖城,1650 呎,地點好, 位商圈內,新裝修, 生意好,有大停車場。 設備全。要價\$100,000, 已經營 6 年,因東主外遷 忍痛割讓,接手即可營業 意者請英文電: 832-646-2461	旺區好店出售 近北邊大機場 2 年店 附近大公司,全新裝修 生意穩定,房租便宜, 3000 多呎,月生意 4 萬 可辦投資移民 歡迎看店.請留言預約 281-701-4379	中餐館出售 位 Eldridge 能源走廊 堂吃外賣店,1750 呎 生意穩定,周圍 公司眾多,住家林立, 1275 Eldridge Pkwy 713-505-9618 ●另請有經驗外送員
---	---	---	---	---	---	--	---

中餐館出售 休士頓西區中餐館 賺錢店,利潤高 3000 呎。 因東主退休出售 意者請電:Christine 832-788-9670	漢堡三明治店售 28 year in business Hamburger & Deli for sale. 35K.售 3 萬 5 W Alabama River oaks call after 2:00pm 281-827-1419 已經營 28 年,生意好	越南餐館出售 位 Bellaire/Cook 約 3000 呎,生意穩, 設備全,有大停車場 租金便宜\$3363/月 意者請英文電:Chang 713-815-1031	日本旺店出售 休士頓郊區 日本鐵板燒+壽司店 黃金地段, 生意好,十年老店 投資者一年半回本 有意者請電: 504-858-9918	壽司吧出售 超市內壽司吧 出售,共兩家 周營業六千 因只有一人做 現出售。意者請電 501-701-9925	旺舖出售 位 La Porte, TX 77571 月入 1 萬 7,售 13 萬 Donut Shop 內,老外客源 需英文。適合做糕餅店。 適合小家庭經營。 歡迎看店議價。英文電 832-729-7618(C) 979-533-9557(O)	堂吃外賣中餐 位 290 Cypress 出售 一家堂吃外賣中餐, 客源穩,白人區, 1800 呎。價格面議。 意者請聯係: 832-815-0009	賺錢餐館出售 位休士頓市中心 賺錢外賣店 生意年 80 萬以上 房租便宜 有意者請電: 832-366-3768
--	---	---	---	--	--	---	--

中餐館出售 位 Corpus Christi 3200 呎,生意好 詳情請 3 點後電: 361-946-8523	堂吃外賣店售 休士頓北 Spring 區 地點位置佳,生意穩定, 1800 呎,房租\$3500 月營業額 3 萬左右 包水,管理費,垃圾費 詳情請電洽: 214-392-5763	新張中日餐館 出售。位 Katy 區, 1500 呎,房租\$3000 (包水費+垃圾費) 生意 5 萬多, 因人手不足出讓。 626-456-4383 ●另請全工 Driver	中日餐館出售 Katy 白人區,近亞洲城 潛力極大,租金便宜 裝修豪華,有淡酒牌 3400 呎,大停車場 生意穩,設備齊全 請看店議價。致電: 626-236-7280	日本餐館出售 位 Katy 區,地點佳 1800 呎,設備全 價格面議 意者電: 非誠勿攪 832-955-3425	純酒吧出售 Spring 區,1400 呎 房租\$2840。 生意穩定,經驗三年 (僅售少量油炸) 因人手不足出讓。 意者請電: 281-907-2669	奶茶飲料店 FOR SALE	奶茶店出售 位 Richmond 近 Costco 對面 離中國城 15 分鐘 1200 呎,生意穩 含設備出售 832-691-3894
---	---	--	---	---	---	--------------------------	---

美南日報

星期五2018年5月18日Friday, May 18, 2018

D3

 家庭服務 Home Service	*誠聘住家保姆 ● 保姆: 6月中旬開始 照顧一歲半寶寶. 住 610 / I-10 附近 ● 另徵月嫂 10月中旬開始 意者請電: 宋先生 713-419-8332	*誠聘住家保姆 家住 610 環內 能英文溝通, 會開車. 照顧初生嬰兒. \$130/一天. 有意者請英文電: 713-294-0292	*通勤/住家保姆 近百利/Rice 年輕夫婦, 找 60 歲以下. 工作 6 天 有經驗照顧 6 個月嬰兒 要體檢或有報告. 有意請電/短信/留言: 713-377-3388 713-777-9576	*Katy 住家保姆 照顧 20 個月大男寶 及做簡單家務. 薪優. 需住家. 意者請電: 陳小姐 214-693-0888	*誠請住家保姆 德州醫學中心附近, 做一日三餐及簡單 家務, 傍晚幫忙 照顧一歲半小孩. 詳情面談, 請電: 989-854-9693	聘請通勤阿姨 Bissonnet/近 Hwy6 照顧一歲小女孩 做一頓晚餐, 簡單家務 工作: 周四, 周五, 周六 時間: 10am-6pm 832-641-1879	住家/通勤阿姨 住家/通勤不限 家住 Memorial Area 求周一到周五, 照顧一歲寶寶做晚飯 有愛心的阿姨, 薪水優! 有意請致電: 832-868-5155		
誠聘住家阿姨 照顧 3 個月大的小孩 做菜及簡單家務 一周工作 6 天 會說普通話, 家住 Memorial 區 薪資從優. 請電: 832-294-8391	住家/通勤阿姨 幫忙照顧一月大寶寶, 和做一頓(兩人)晚餐 平時有空收拾家裡. 待遇優, 坐標(77375) 請聯系: Michele 949-667-5951	誠聘住家保姆 德州奧斯汀家庭 誠招健康, 有愛心 有經驗住家保姆 薪水優 詳情請致電: 512-750-7446	誠徵住家阿姨 住德州醫學中心附近 照顧 21 個月女幼兒 有愛心, 簡單家務, 準 備晚飯. 身體健康, 愛 乾淨, 能長久工作為佳 詳情電談, 請電 832-660-8951	誠聘保姆 家住市中心附近, 有愛心, 會開車. 照顧 2 個男孩 (2 歲及 3 歲) 煮飯及簡單家務. 一周 5-6 天. 通勤為佳 早上 7 點 - 下午 6 點 電: 832-643-1088	 Health Care Service	*誠聘女看護 家住 Bellaire City 610 環內, 照顧虛弱 女長者及簡單家務, 一周 7 天, 9am-5pm 待優, 交通自理. 意者請電或留言: 281-748-0901	誠徵女看護 住 Katy 區, 誠徵女性 照顧老年癡呆女長者 及做簡單家務 工作: 周二至周五 中午 12 點 - 下午 5 點 713-382-1147		
 家政助理 Housekeeper	誠徵管家 糖城附近, 高級住宅區 高薪聘請 有經驗管家. 包食住, 工作勤快, 愛乾淨, 身體健康, 自駕車. 意者請電: 周先生 832-630-4683	 LOVELY BABY 月子服務 Baby Center	萌娃月子中心 近糖城大華, 大湖邊豪宅 資深婦幼保健醫生 24 小時悉心呵護! 832-798-0387 微信: Benwu1121 www.usxbabycenter.com ● 招聘月嫂. 快速辦証	休士頓月子中心 渡假村式的湖景別墅, 舒適, 寧靜, 地理位置優越 步行可到 4 大超市, 24 小時專業月嫂 的細心呵護. 誠聘月嫂及做飯阿姨 713-410-4900 微信: usababy333	美好月子中心 高檔湖景別墅, 經驗 母嬰護理, 一流婦科, 兒科醫生及醫院, 辦理全套證件. 薪優 誠徵做飯阿姨及月嫂. 電: 956-559-9999 微信 servicecenterusa	提供一對一服務 豐富的月子經驗 ● 家庭式月子服務 ● 月子餐 意者請聯絡: 霞姐 713-261-8587	德愛月子中心 德州老字號月子中心 歡迎大家來坐坐 281-235-6313 832-660-2228 或微信: US3TX8 或臉書: Vivian Lin ● 另聘護理人員		
刊登分類廣告 Nicole Chiu  美南日報 Southern Chinese Daily News Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 Email: cla@scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072									
300  Company Hiring 公司請人		 誠聘員工 Company Hiring		*誠聘 Inside 辦公室人員 銷售助理, 銷售經理 需英文流利. 請電: 713-302-4065 innlock@gmail.com	櫥櫃石材公司 誠聘 ● 安裝師傅及學徒 ● 另請銷售員 會英文, 無經驗可培訓 包住宿. 請電: 985-856-6860	*誠聘地產助理 流利中英文, 擅溝通 會電腦操作及 Excel 認真負責, 品性好 經驗不拘, 會培訓, 全職/兼職均可. 請電: 832-549-0282	熱聘 新店開業, 誠聘便利店 店長和收銀員若干名 工作地點近中國城. 聯系方式: 713-732-1301 cindy.li@ dt-develop.com	醫生診所誠聘 前檯助理: 中英文流利 服務態度良好, 需會 打字和使用電腦系統. 位 Bellaire/Beltway8 Resume to: OCH760 @hotmail.com	
徵保險助理 須中英流利、熟電腦 檔案操作, 富服務熱忱 薪優環境好. 近中國城 具汽車、房屋、健康人 壽保險執照更佳. 有意者請洽: 713-977-1882	誠徵倉庫助理 負責辦公室文書. 及每日進出貨 有電腦操作經驗者 優先. 工作一周五天 簡歷: hrresume783 @gmail.com	誠徵員工 西南區電子公司 誠招裝配工數名 公司福利全, 待優. 請 Email 簡歷至: LMHAN@ asi-sensors.com	電話銷售 休士頓辦公室 週一至週五 11 點到 6 點 時薪加獎勵, 無學歷 要求. 請電環球商務 713-892-5396	電子裝配廠 誠徵手焊工, 裝配工, 打雜工. 須有工卡, 有經驗者優先考慮. 意者請親臨: 10842 Kinghurst, Houston TX 77099 傳真 281-498-3318	聘請簿記員 懂 Excel, 略有簿記 經驗, 工作認真負責 懂英文說寫. 請電或傳真: Linda 電: 832-947-2049 傳: 832-947-2010	旅館請人 誠聘事務助理一名 需懂英文 年輕男性最佳 可供住宿 有意者請電: 832-660-7063	護士(RN/LVN) 位中國城 Part time/Full time Email resume to : xyz7890123 @gmail.com or call: 281-781-9389		
牙科診所請人 前臺及牙科助理 位於中國城附近, 需懂中英文, 懂電腦, 有責任心. 無經驗者可給培訓. 電: 713-828-3951	零售店誠聘 內勤業務銷售人員 需英文流利 ● 另請送貨司機 位中國城. 薪優面議 有意者請電: 832-558-8888	塑料再生進出口 公司誠聘辦公室助理 中英文流利, 負責細心 負責物流, 行政, 接待及 文件審核等工作 提供培訓, 保險福利, 晉 升機會. 履歷(中英文)到 Linda@smartintl.com	中國城牙科診所 牙科助理: 無經驗可培訓 前檯工作人員 需中英文流利, 有無經驗 均可. 公司待遇好, 工作 環境幽雅, 提供每年帶薪 假期及退休福利. Email 或 電: 618-789-3150 aplus9968@gmail.com	暑期工作急徵 辦公室文書電話服務 有良好的工作環境及 學習機會, 需中英文 流利, 反應靈敏, 歡迎高四及大學生 待優. 請電: 713-266-6909	公司誠聘 CNC 機械操作員 男性, 30 歲以下者優先 無經驗可培訓. 公司 位 Downtown 城中區 意者請電: 281-770-7465 jcvmfc@hotmail.com	食品批發誠請 認真負責工作人員 體健, 男女均可 有駕照, 略懂英文 位中國城內 有意者請致電: 832-715-7611	電子公司誠請 Bookkeeping, Purchasing, 電子組裝及管理人員 意者請電或親臨: 713-349-4559 12701 Royal Dr. STafford, TX 77477		
公司請人 誠聘會計 (40K) 熟悉 Quickbook 五年以上經驗, 需英文 工作地點: Stafford, TX 有保險及福利 請電或 Email : Kyle burgessking@yahoo.com 832-727-6317	塑膠廠徵人 機械維修乙名 懂電機優先 工作地點近中國城 每日工作 10 小時 一周六天. 請電: 832-283-9987	樂團徵求 熱愛歌唱的 女性朋友 傳簡歷至: 281-804-6788	王朝旅遊 誠聘全職助理 懂國語, 英語或越語 電腦操作, 有無經驗均可 傳簡歷: aatpeggy @yahoo.com 電: 713-981-8868	LEDi2, Inc. 倉庫主管和銷售代表 具有責任心和主動思 考解決問題的能力 簡歷到: Rebeccab @ledi2.com 713-636-9152	測量公司誠聘 有經驗和懂英文的 土木工程繪圖員 (CAD operator) 需會用 autocad and microstation Email 簡歷: schen@ landtech-inc.com	恆益門窗, 薪優 誠徵男性生產工人 有合法身份, 薪優. 意者請電: 281-261-8900 13715 Murphy Rd #D Stafford, TX 77477	家具公司招聘 全工電子商務經理, 中英文流利, 精通 電子商務平台相關技術 (Amazon Wayfair Ebay), 有一年電子商務經驗, 可辦 H1B. 請 Email: goldenfurniture11 @yahoo.com		
食品貿易公司 招聘銷售 需中英文熟練, 無需銷售經驗, 可以培訓. 一周 6 天. 有興趣者請致電: 713-426-1133	櫥櫃公司請人 裝修師傅或工人 有無經驗均可 有意者請電: 832-382-7058	醫生診所請人 誠聘 前檯二名, 護士一名 中國城內. 意者請電: 832-834-4812	300  Company Hiring 公司請人		 誠聘員工 Company Hiring	*Clinic Hiring Medical Assistant/Operation Support for a 3 physician Pediatric clinic in Southwest Houston. Some pediatric experience preferred. Able to communicate in English. Some medical Spanish preferred. We use electronic medical record E-mail : rtang2226@gmail.com			
*Now Hiring Building Material Wholesale Company ● Cusotmer Service ● Bookkeeping ● Sales Manager Victorusa2000 @yahoo.com	*CPA Firm Hiring Tax & Accounting. Part Time. In Missouri City near Sugar Land Tax experience a must Multi-tasking & organized Email resume to: info@fyccpa.com			Advanced Health Care Services, Inc. 慈心家庭醫護中心 1. 註冊護士 RN/LVN: 全職或兼職, 需有美國註冊護士執照及工卡, 一年以上護士經驗, 態度積極, 願學習者. 如需要可協辦工作簽證 2. 護士助理 HHA : 兼職護士助理, 需有 Certificate 及合法工作資格. 請電洽: Sherry 黃 713-271-6999			Golden Bank, N.A. Is seeking eligible candidates for H.R. Assistant and Staff Accountant (related major required). ● Good writing/computer skill ● Previous banking and job related experience preferable ● College degree required Email : humanresources@goldenbank-na.com Or Fax : 713-596-6999 EOE		
大公司長期招聘 生活客服和清潔員 有工作身份. 良好駕照記錄. 有愛心, 形像端正, 踏實肯干, 身體強健, 有時間觀念. 工作地點: 醫療中心. 待遇優, 環境好, 有意者 Email: nathan12.stlucia@gmail.com 或發短信至: 832-416-3438		地產公司誠聘 Office Manager/Broker Assistant 要求: 工作有條理、認真、有責任心, 中英文聽說讀寫俱佳, 有兩年以上公司行政工 作經驗, 如有地產公司或物業管理經驗者更佳 工作時間可靈活. 地點: Sugar Land. 請將簡歷發至: dizhuus@hotmail.com		Office Admin & Bookkeeping Office Admin and Bookkeeping needed. Preferred accounting background with 1-2 experience in Quickbooks, AP, AR, payroll calculation, financial statement. Great growth potential with the firm. Immediately start. Pls send resume to: houston@osim.com		Ocean Harvest Wholesale Inc. Seafood Distributor & Processor ● 全職業務員 (Sales Person) ● 櫃檯人員 (Receptionist) 需中英文, 有工卡. 電 話: 713-224-3474 Fax 履歷至: 713-673-3121 8751 Flagship Dr. Houston, TX 77029			
韓國/越南華僑 工作良機! 越南華僑、韓國華僑 廣告銷售代理 各一名 會越語或韓語. 能中文或英文更佳. 待遇優, 佣金面議. 有意者請電: 281-983-8168 或 Email : Linda@scdaily.com		誠招職員會計 美國會計專業, 具有記賬、發放薪資及報稅經 驗者優先考慮. 需有良好的中英文表達及書 寫能力. 熟悉聯邦稅法, 記賬原則. 工作認真, 責任心強, 虛心肯學並具有良好的團 隊合作精神. 瑾誠會計 Zhao CPA PC Email: daisyzhao@zhaocpapc.com Tel: 713-589-5875 聯系人: Daisy Zhao		NOW HIRING Must be fluent in English and computer knowledge, best if has experience. For answering phone and help with event coordination. Please email your resume to: jennifer@scdaily.com		Dispatch Work An Importing company is looking for right candidate for dispatch work who will be handling Trucking service on daily basis. The candidate should have basic knowledge of shipping and forwarder. Please send your resume to : buresovat@gmail.com or call : 713-876-6681			
HIRING BILINGUAL PROFESSIONALS International Buyer ● 5+ yrs purchasing & oversea vendor management experience. ● Requires oversea business travel 25%+ AP Clerk (Part time & Full time) ● 5+ yrs Accounting experience Company provides health insurance, paid time off & a company matching retirement plan. Long-term commitment required!! Email Resume & Pay history to: hr@usasportsinc.com (Please specify position applying for)		Performance Assistant ● High school degree or above ● Excel, Word, 10 key by touch, typing skill 60 wpm ● Table and graph making skill ● Basic accounting knowledge ● Previous work experience a plus ● Fluent Mandarin a plus Submit resumes to Human Resources department paula.bustamante@npcusa.com *Excellent benefits package. Nan Ya Plastics Corp. USA 2081 FM 102 Rd., Wharton, TX 77488 An EEOC employer		Job Openings Available!!! We have the following openings available for a growing surveillance equipment company in our Houston office. ● Warehouse Worker. Training will be provided. Base salary+bonus with health and dental insurance. Please send resume to : Luwin.huang@Ltshouston.com		 分類廣告二維碼 AD7133021553	和樂公司 WELL LUCK 和樂公司, 待優誠徵 ● 業務專員: 通越南語尤佳, 具業務相關經驗, 知電腦操作. ● 堆高機作業員: 熟手 待遇, 享醫療保險, 有薪假期& 401K 退休計畫 工作地點: Houston, TX 請將履歷表傳真至: 201-434-2540 Email : RECRUIT@WELLUCK.COM	美容 美髮  Salon Service	中國城名姿髮廊 誠聘和招租 ● 有執照的美髮師和 有經驗的助理 全職或半職均可, 分成高. ● 有剪髮椅位置出租 歡迎加盟, 第一次免費 713-885-5775

美南日報 全新網站 www.Today-America.com



****搶先看**** ●手機: 請點左上角"三條橫槓", 下選"分類廣告" ●電腦或iPad: 版面最上項目內找"分類廣告"
『分類廣告』
 請參照以下方式 再點擊黃色圖片, 最後點選右圖 >>> 點選進入 看報紙版分類廣告 即可閱覽7大版分類廣告

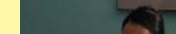
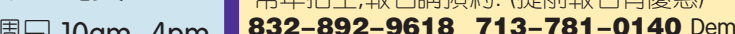
屋頂,外牆 Roofing & Siding	屋頂專家/木工 屋頂隔熱,節省能源 翻新補漏各種屋頂, 疑難雜症。 修理各種水管,內外油漆 保證質量,免費評估。 832-606-7170 韓	屋頂,外牆 Roofing & Siding	房頂理賠專家 屋頂遭受暴風雨、 冰雹損害,房屋漏雨, 我們能幫您爭取到 您應得的賠償,拿不到 賠償,不收任何費用 免費檢查及估價.諮詢電 713-732-8802		屋頂,外牆 Roofing & Siding	屋頂專家風災冰雹索賠專家 22年經驗,價格合理 修補翻新各種屋頂 大小工程,質量保證 免費估價. Min Park 832-202-8432	
地毯清潔 Carpet cleaning	益明清洗地毯 華人主持,益明採用 大型蒸汽機,洗地毯, 沙發,淹水後清潔, 住家,辦公室,旅館,空房 空房沒電亦可處理 請電:713-557-0074 281-565-4788Minh	700 庭園美化 Gardening	劉氏園林綠化 種植和修剪花草樹木 前後院積水,挖根,擺設 籬籬,樹木嫁接與移植 造石山,魚池,花架, 盆景,溫室,涼亭,陽台, 修行道不平,多年經驗 電:832-670-9559 713-517-2717	木水石電全能 執照#LI 0019006 花草自動灑水系統, 軟水器,淨水器,籬笆,涼 亭,魚池,地板,磁磚,電 路,水路,招倒垃圾,餘泥 及以上各種維修.國粵 832-818-3185 吳	磁磚/櫥櫃/大理石 Granit & Cabinet	鑽石磁磚 專業銷售磁磚材料, 款式多,價格平. 特價推銷,配有安裝服務. 免費估價,質量保證. 電:832-940-1987 10100 Clay Rd. #F TX77080	專業櫥櫃大理石 *多年經驗* *免費設計* *價格合理* 意者請電:張先生 832-382-7058 請工人,有無經驗均可
地板銷售安裝 700 Flooring Service	敦煌地板 地板\$1.89/呎 &up 地毯、磁磚、花崗石 內外油漆,廚浴更新 832-353-6900 9889 Bellaire #B-24-C (敦煌超市旁邊)	永興地板 款式多樣,價格便宜 專業師傅安裝,保證滿意 復合地板,安裝費 90¢/呎 9730 Town Park #55 832-582-9896 832-605-1307	樺葉裝修公司 Huayeh Cabinets Countertops Flooring 新店入駐休士頓,價格優惠. 專業經銷各類建材,櫥櫃,地板,理石檯面,衛浴瓷磚, 洗浴玻璃門等,材料與安裝一條龍,一站式服務, 包工包料,讓您省心,安心,放心,承接大小裝修工 程,專業設計,個性化訂制,經驗豐富,質量保證. 電話: 832-998-7880 12240 Murphy Road, SuiteO, Stafford, TX 77477	通 排 水 管 污	A & A 排污 專業抽餐館油井 大小工程都接 可免費估價 請電: 917-288-3822	上下水,電 服務 免費評估,收費合理, 強力疏通,通了再收費. ●安裝維修上下水管路 ●更換廚房,衛生間設備 及熱水器. 7天24小時.質量保證. 346-276-5578 王	水務電器 Electrical Plumbing Service
通 排 水 管 污	爽快水管專業 專通下水,儀器檢查, 漏水堵水. 修換:全屋來水管,去水 管,水錶漏水. 安裝:熱水器,水龍頭, 馬桶,浴缸,打碎機,7/24 832-600-6300 劉 通粵/國/英/墨西哥	通 排 水 管 污	專通下水管道 \$60元起,不通不收費 高效強力疏通下水,道. 漏水堵塞,洗手盆,浴缸 馬桶,打碎機,下水,道 專業更換熱水器 7天24小時.請電: 832-421-6698	頂好排污 德州執照TCEQ24431 抽餐館油井, 洗衣店水井, 高效強力疏通下水,道. 經驗豐富,不通不收費. 832-462-3832 832-462-4011	下水道專家 \$65起.高科技 迅速為您解決 ●地下水道堵塞 ●漏水、等難題 德州大師級執照 832-228-2686	Sam 專業維修 家庭/商業冷暖氣系統 冰箱、熱水爐、洗衣機 烘乾機、家庭水電 花園澆水系統 請電:蔡先生 832-571-4093	居家空調水電 洗衣烘乾,熱水爐具 冷暖空調,抽風排氣 水喉水槽,滴漏堵塞 開關插座,生活電器 住家餐館,質優價低 832-290-8770
冷暖電氣 Electrical & AC	信譽冷氣 精工安裝,維修保養 冷暖氣系統,維修家用 水電,馬桶,熱水爐. 誠信,專業,服務至上 價格合理,質量保證 832-275-8333 張	Long's 專業修理 多年經驗 Sears 專業技 師,專門維修各種 家庭/商業:冷暖氣,冰箱 製冰機,大型冷凍櫃,冰櫃 熱水爐,洗衣機,乾衣機 執照號碼:TACLA44251C 質量保證.電:通英/粵語 713-505-7534	水電服務公司 執照電工.經驗豐富. 灑水系統,家電維修, 水電新建和修理, 洗衣,烘乾,冰箱,熱水爐 打碎機,下水,道, 281-610-2068	誠信專業水電 專精上下水管道, 漏水,堵塞及疑難雜症. 改移,換新上下水管線, 熱水器,水龍頭,浴缸, 淋浴,馬桶.●維修改裝 供電線路,換電箱,加改 供電線路及電器設施 713-480-3646	700 冷暖電氣 Electrical & AC Service	快速冷氣修理 專業修理安裝: 中央,分體,窗式空調 餐館制冷設備修理 專門解決疑難問題 保證質量,價格公道 請電:黃先生 832-421-6698	源昌水務 281-787-7829 Phillip 832-860-2895 Ken 疏通:下水,道,廁所,廚房, 浴缸,洗臉盆,冷氣機 洗衣機的去水道. 修換:水管,水喉,打碎機, 浴缸,熱水爐, 餐館爐頭及油爐.
源昌水務 281-787-7829 Phillip 832-860-2895 Ken 疏通:下水,道,廁所,廚房, 浴缸,洗臉盆,冷氣機 洗衣機的去水道. 修換:水管,水喉,打碎機, 浴缸,熱水爐, 餐館爐頭及油爐.	德州執照高級電工 休斯頓朋友電工程服務公司 美國註冊公司 工作於美國大公司十餘年, 百萬工作保險 精通各種住宅,工業,商業建築的 高級電工執照 新建,改造,安裝&維修,已承接大型 免費評估價格 工廠,商場,辦公樓,超市,飯店, 保證服務質量 倉庫,醫療診所等諸多工程。 Steven Zhu (Master Electrician) 電話: 832-359-0027 (請下午2點-8點電)	精藝冷氣水電 冷暖工程,家用電器 廚浴設備,修換水爐 住宅商鋪,節能空調 漏水斷電,急修急通 請電:蕭師傅 832-490-7988	金源專業維修 20年經驗,維修安裝: 商業/住宅: 冷暖氣,冷氣漏水 餐館設備,抽風馬達. 精修:電子電路板 執照號: 2357074 713-560-9098	星際冷暖氣 ●30年經驗●冷氣暖氣 ●中央分體●噴絕源綿 ●冷凍設備●熱水爐具 德州執照 TACLB004878C 台灣廖713-857-1492 大陸劉832-552-0155	誠信專業冷暖氣 安裝,維修冷暖氣 價格低,質量優 聯係電話: 713-480-3646	陳氏專業冷氣 冷暖氣系統 保養,維修,安裝, 家電,熱水爐. 政府執照,15年經驗 請電:陳(英粵國越) 281-236-2846	大連冷暖氣 ●冷暖氣維修安裝 ●熱水爐維修安裝 ●電路維修 20多年工作經驗 德州政府認證技師 James 張 713-253-5086
空調安裝維修 免費檢查 冷暖氣維修 修不好不要錢 請電:肖師傅 832-403-5839	大氣空調公司 商業/住宅冷暖氣, 餐館制冷設備 保養、維修、安裝 水務、更換熱水爐! 質量保證!價格優惠! 德州認證技師.王師傅 832-287-8509 832-788-8199	朋友冷暖氣 專業維修安裝,住家商業 冷暖氣系統,熱水器, 電冰箱多年大公司經驗 價格合理,保證質量, 德州執照TACLA33326E 五百萬保險.張培厚 832-230-6637	陽光冷暖維修 專修餐館或家庭空調 熱水器,冰箱,餐館菜櫃 凍櫃.洗碗機,油爐. Coca Machine, Steam Warmer 281-871-8338 832-564-5225	泰山冷暖氣-快速服務 ●冷氣暖氣:商業/住宅,冷氣維修/保養/按裝 德州政府認證的專業技師. 維修質保1年,住宅新安裝冷氣10年質保. ●餐館/超市:凍庫,保鮮庫,扒碼櫃,制冰機, ●電路維修:商業/住宅所有電路維修,改造,新建 832-602-0000 Luke 呂	萬家樂冷暖氣 安裝、精修:各種品牌冷暖氣 充氣保養,配件更換,水務電器,各種鐵工 鋼鐵柵欄,專業準時,誠信服務,價格優惠 ~ 政府認可的空調專業技工 ~ 281-818-2990 宛 (Wan)	700 門窗專家 Garage Service	車房門專家 商業,住家,鐵門及鐵柵 搖控車門器更換, 彈簧維修線路安裝, 品質保證,免費估價. 通國粵英語 20年經驗,7天日夜, 713-598-8118 (C) 713-777-7934 (H)
吉順冷暖氣公司 安裝維修保養:各種家庭,商業冷暖氣. 精修餐館及超市冷凍,冷藏設備,電機,電路 及生活電器維修,特價代理 Goodman 產品. 州政府保險及執照, 質量保證,歡迎比較. 832-860-3388 蒲繼忠	合歡冷暖氣 專業安裝,維修,保養 冷暖氣系統 維修水電(開關,電路, 電風扇,馬桶,熱水爐) 價格合理,質量保證 電話:劉先生 832-552-0155	普樂冷暖氣 安裝修理及保養:各種型號冷暖氣, 冷凍櫃,扒碼櫃,抽風機等... 修理前告訴您所需要修理費用, 代理 Goodman 產品,特價\$3200元, 7天24小時服務,老人,殘疾人優惠. 政府執照,專業修理,保證質量,包您滿意. 832-807-3005	都市冷氣冷凍集團 713-518-4939 維修保養安裝各品牌冷暖氣,冷凍系統 抽風機,熱水器,洗乾衣機,爐頭等.水電煤 服務第一,持牌技師, TACLA28230C 商業/住宅, 歡迎比較. 給我找最好的冷氣維修	林記鐵工廠 專業定制各類防盜門窗 精工電焊,鋁,不銹鋼 修理翻新各類鐵件 (鐵欄,扶手,樓梯等), 多年經驗,質量保證. 281-889-1086 832-420-4376	700 鐵工廠 Iron Works	范氏鐵工廠 防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。 加工各種拖車,翻斗拖車,承接各種鋼材, 鋁材焊接工作。 保證質量。良好的售後服務。 713-598-8889 (中文) 地址: 9240 W. Bellfort, Houston, TX 77031 ●另請焊工師傅,無經驗者可培訓。	鐵工廠 Iron Works
700 鐵工廠 Iron Works	誠實鐵工廠 經驗豐富,保證滿意 專業修理/更換/制做 各種鐵門,窗, 後院鐵欄(包括木柵). 車庫門,餐館不銹鋼 焊接,家用水電等修理 832-513-0070	700 鐵工廠 Iron Works	泰平鐵工廠 經營多年,專修 鐵門護欄,碰撞銹蝕, 餐館設備,爐頭, 工藝鐵門, 金屬構件加工. www.taipingironworks.com 281-785-9895 劉	各種維修服務 Computer Service	弘鑫科技公司 服務範圍:個人/公司 中文系統 Windows Server 2012 無線網絡,打印機 SSD 硬盤升級 數據安全,存儲 網站制作 電視盒子 832-696-9819	各種維修服務 Computer Service	電腦,電視,手機 SHAN'S COMPUTER 電腦、電視、手機專業 維修,20年維修經驗! 9600 Bellaire Blvd #129 (王朝商場內#129室) 713-988-0160 832-790-1141 出售4K超級電視盒
700 鐵工廠 Iron Works	CLASSY 殺蟲專家 Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務 包括住家及商業地區, 讓您擺脫螞蟥/螞蟥/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困 擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。 28年專業經驗,24小時緊急服務。 電話: 713-516-1747 281-437-4329 jwcollins@msn.com	特優殺蟲公司 目前有服務多家餐廳 超市,食品批發及 其他公司行號, 老字號,德州執照, 中英文 832-668-0603	監控系統安裝 監控系統4MP超清 帶2x鏡頭,包安裝, 一套\$500起,無月費 支持手機監控及回看 請來電話諮詢: 832-569-3318	牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 修牙,補牙,洗牙 832-231-8653 牙齒保健,價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越	房屋檢驗 Inspection	奇妙專業驗屋 德州認可專業驗屋牌照 能操粵/國/英, 報告詳盡附圖解,助你 購屋決策,收費合理. 請電梅先生或電郵: 832-282-5810 ahi_tx@yahoo.com
SECURITY NOTICE 安全監控系統	監控、音響系統 超低特價 設計,安裝調試,維修 行業15年經驗=品質 及時售後服務=誠信 專業維修各種故障 ~驚喜熱線~ 832-433-3311	監控安裝 高清監控攝像頭\$29起 監控安裝每一路\$65起 四路特價 沒有月費,手機遠程觀看 工廠直營,有安裝執照. 電:713-779-8788 倉庫:9947 Harwin Dr.	牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 Dental Service

●每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字,
 英文字母及數字二字為中文小字一字, 空格標點符號均需計算。
 ※ English title : 12 letter ※ English content : 120 letters
 ●廣告內容均由委刊者提供, 本報一概不負責任。
 ●廣告涉有爭議, 本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。
 ●涉及法律責任廣告, 需提供身份證件及當事人簽字負責, 本報概不負責。
 ●廣告刊出如有錯誤, 請於二日內前來更正, 如係本報排版錯誤, 將予以免費補刊, 但以二天為限。

美南新聞刊登
注意事項



●分類廣告請預付廣告費, 如中途停刊者, 恕不退還費用。
 ●刊登一個月以下者, 廣告均不得改稿, 若需改稿每次酌收費用5元
 ●本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費, 如電話(Tel)或傳真(Fax)
 訂稿委刊, 請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/ CVV 號/ZIP code
 Address 號, 其訂稿如有錯誤由客戶自行負責, 恕不補登。
 ●截稿時間: 星期一至五 2:30pm /星期六 10:00am
 截稿或之前訂稿, 其稿將在第二天刊登。

按摩、跌打針灸研習所 十多年按摩培訓老師,跌打中醫針灸碩士(美國) 協辦申請按摩師,開店執照, 聯邦考試庫題練習.按摩師執照更新班. 按摩穴位及中醫針灸基礎傳授班 按摩業及移民法律諮詢顧問 832-863-8882 謝老師 7001 Corporate Dr 二樓#213A (美南銀行後)	中英文授課 報名請從速,名額有限 ● 5/2018 開新班 (白班) 9am- 2 pm (晚班) 5pm-10pm ● 按摩執照更新班.		● 針對聯邦考試進行復習 (免費) ● 按摩執照更新班,每週日 10am~4pm 諮詢電話: 713-771-5399 地址及 網址如下: 6105 Corporate, Houston, TX 77036 www.FountainMassageSchool.org	常年招生,報名請預約. (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 微信: DreamGirl_9311 網址: www.themassageschool.com 
--	--	---	--	---

1000 英文班招生 Registration	教授英文 本地美國人,資深英語家庭教師,教授日常美式會話、商業及旅遊用語,個人或集體均可。 ***協助通過公民考試及移民局面試*** skype:david.b.browning / Wechat: Teresina1only 832-788-3383 281-587-6912 布朗寧 5338 Beechnut St. Houston, TX 77096 http://davidbrowning.trustab.org	分類廣告二維碼 AD7133021553	分類廣告二維碼 AD7133021553	各種維修服務 Computer Service	弘鑫科技公司 服務範圍: 個人/公司 中文系統 Windows Server 2012 無線網絡,打印機 SSD 硬盤升級 數據安全,存儲 網站制作 電視盒子 346-410-0006	電腦,電視,手機 SHAN'S COMPUTER 電腦、電視、手機專業維修, 20年維修經驗! 9600 Bellaire Blvd #129 (王朝商場內#129室) 713-988-0160 832-790-1141 出售 4K 超級電視盒	
培訓班招生	萬家培訓 ●培訓: 房地產執照; 貸款執照; 加州建築執照; 保險執照; ●設有房地產執照考試地點: ●歡迎房地產經紀人加入; 832-783-0188 713-898-6818 www.vanjiagroup.com 10333 Harwin Drive #375J Houston TX 77036 Email:ngltian@yahoo.com 微信:Dayu8327830188 萬家集團: 股票代碼VNJA; ●養老院可辦EB-5正在招商中 ●代售多家新房子 ●專業買賣餐廳 ●權威房屋保險				Gun License 申請帶槍執照	德州帶槍執照 中國城軍火庫 可在全美38州攜帶 全課程半天完成\$100 (外州駕照可申請) 各式槍枝買賣/交換 9896 Bellaire #G1 (黃金廣場內) 281-236-4723	德州手槍牌照 申請合法隨身攜帶 20年教官經驗 公民或綠卡者皆可 買賣新舊手槍。 意者請電: 832-858-0228

諮詢顧問 Consultant	葉慈律師事務所 YATES CONSULTING GROUP, LLC 10700 Richmond Ave, STE 230, Houston, TX 77042 Tel : 713-815-5011 / 832-279-7772 專辦: 移民法(家庭,特殊人才等)非移民(簽證延期,身份轉換,學生簽證等) 商業法(合同簽訂,項目投資)家庭法 (協議離婚,離婚糾紛) 委托書,單身證明,生活經濟擔保以及各類公證 等等 商業過戶 / 房屋過戶	考試輔導 Consultant	公民入籍考試輔導班 保證通過 * 由專業入籍考試輔導老師一對一教學輔導 * 提供最新入籍考試基本試題,模擬考題,仿真練習,讓您100%通過 * VIP 級別輔導,時間靈活,循環輔導,依照學員的基礎量身定制 * 面試由專業律師陪同 歡迎電話諮詢: 713-815-5011 / 832-279-7772 6918 Corporate Drive, A13, Houston, TX 77036
-----------------------------------	---	-----------------------------------	--

寵物園地 Pet for sale	世界名犬 持美國養狗執照,有檔法國斗牛犬,波士頓,巴哥,長毛花邊,柯基,超小型泰迪,長/短毛吉娃娃等名犬優惠出售,寄養,出售各種寵物,名犬對外配種,收購小犬 832-969-5083 李	出售純種狗狗 ●灰色貴賓幼犬. ●花博美兩歲. ●日系種狗數隻. 意者請電: 346-932-0505 休斯頓大舍 劉先生	800 狗狗寵物美容 Pet Grooming	好狗狗美容院 ●專業資格認證,提供全套貓、狗服務,經驗豐富,手工剪毛. ●寵物寄宿,精心照顧. ●收費合理,全天營業 請電: 281-741-8859 11394 Westheimer/8號 Houston, TX 77077(近中國城)	JuJu's 寵物美容 美國專業資格認證 手工剪毛,寵物託管\$20 精心照顧,收費合理 近 Richmond/休斯頓 281-818-8809 281-496-7878 12624 Briar Forest	最新2018年 休士頓華人電話簿 即將截稿,請速來電刊登
-------------------------------------	--	--	---	--	--	--

取消交通罰單 Defensive Driving	安全班學校 取消法院罰單,保險折扣 謝老師(DS#5391) 中文上課, \$40 每周二,三,四,六有班 周日 (電話預約) 9:30am MT 駕校內 6201 Corporate Dr. 832-863-8882	1000 駕駛學校 Driving School	MT (好運)駕校 C2287 筆試路考一站式24小時內100%考取駕照,休市中中國城唯一一所筆試及路考集中的駕校,週一至週日都可路考,中文筆試,中英文路考\$75. 旅遊B1B2都可以考取駕照,不須住滿30日,無需地址証明. ●成人(18歲以上) 中文筆試 周二至周四,周六周日9:30am ●青少年(15-17歲) 天天開班,無須等寒假暑假. 十多年教學正規駕校,可信賴,有學校牌照及老師牌照號碼是正規. 6201 Corporate Dr (企業路) 832-863-8882 謝老師(DE5391)	美南駕校 中文普通話授課,保送筆試,筆試後本校可考路試,成人筆試班: 星期二,六,10am-4pm, B1,B2 旅遊簽證,可考駕照 青少年班(15-17歲): 隨時報名上課 安全班,取消罰單: 每週日有班 7001 Corporate Dr. #203 832-277-7226 王先生
--	--	--	--	---

1000 駕駛學校 Driving School	DPS 指定 王朝駕校 路考第三考場 DPS 路試考官,全權下放至百利駕校的教練考路試,在本校一天可完成筆試,2-5天可安排好路考,不用排隊等30天. 筆試班: 星期二五六,考筆試,隨時報名. 路考班: 可安排二個工作天完成. 中學生青年班: 6/4開新班 安全班: 每月2次 5/20 6/3 歡迎B1B2旅遊探親Austin,Dallas外地學員 9600 Bellaire #120. Houston (百利大道 王朝商場內120室) 電話: 832-633-5555 周師傅	趙教練筆試班-成功駕校 筆試及路試,皆用中英文授課 態度親和,教法新穎. 請洽: 趙教練 713-277-5790 832-859-2519	牙齒保健 修牙, 補牙, 洗牙 832-231-8653 牙齒保健,價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越
--	--	--	--

800 搬家公司 Moving Service	聯合搬家公司 公寓住家,公司搬運 碼頭提貨,代客送貨 短長途專業搬運鋼琴 免費估價,價錢便宜 電: 713-783-3789 通 713-270-2050 國粵英 unitedmoving.tx@gmail.com	Discount Movers ~廉價搬運~ 免費估價,在休斯頓 已有20年搬運經驗 意者請英語電: Tony 281-879-9116 832-875-4982	好運來搬家 公寓,住家,公司,倉庫 經驗豐富,包您滿意 免費估價,全美運輸 設備最全,價格低廉 713-505-8089 832-367-1558 通: 國/英/粵語	= 搬家 = \$58 832-613-4007 Amy	飛達搬家 since 1985 德州本地 及 全美各地搬家 專精回台 及 東南亞,每周往返 *門對門服務,有倉儲可供存放 *公司有責任險及貨物險/勞工傷害險 *專精傢俱回台,整櫃/散貨/釘木箱 德州分公司 1-281-265-6233 www.luckymoving.com 760 Industrial Blvd, Sugar Land, TX 77478 執照: DOT:586392 MC-282688 PUCT:151022 ● 洛杉磯總公司 1-800-743-6656 ● 紐澤西分公司 1-732-432-4288 ● 台灣分公司 03-327-5533
---	---	---	---	--	---

四季搬家公司 (需每天運者有特惠) 政府註冊 ID 200897974, 執照號碼: TXLic006575605C 品質保證,價格便宜,32年專業經驗,免費到府估價. 往 Austin,Dallas, San Antonio 特價優惠. 本公司有各大小貨車,專門長/短途搬運, 公寓、住家、辦公室、鋼琴 (10% Off w/AD 廣告) 英文電洽: 281-903-7688 832-867-5467 或上網查詢: http://www.allseasonsmove.com	西南搬家 (O) 281-933-1555 (F) 281-933-2953 www.swmoving.com Email: mike.kuo@swmoving.com ●公寓,住家,辦公室,倉庫遷移. ●市區內、紐約、加州、全美長途、回國傢俱 包裝及自用車運送。 ●政府合法執照,25年經驗,工作保證,誠信可靠.	Tony's Fast Movers 快速搬運 住家/公寓/公司/倉庫: 長短途 超過18年專業經驗,細心負責 免費估價,保證最好價格. 英文電: 832-289-6211 長短途搬運 請電: 832-265-9258	飛達搬家 since 1985 德州本地 及 全美各地搬家 專精回台 及 東南亞,每周往返 *門對門服務,有倉儲可供存放 *公司有責任險及貨物險/勞工傷害險 *專精傢俱回台,整櫃/散貨/釘木箱 德州分公司 1-281-265-6233 www.luckymoving.com 760 Industrial Blvd, Sugar Land, TX 77478 執照: DOT:586392 MC-282688 PUCT:151022 ● 洛杉磯總公司 1-800-743-6656 ● 紐澤西分公司 1-732-432-4288 ● 台灣分公司 03-327-5533
---	--	---	---

800 機場接送 Transportation	小陸機場接送 機場碼頭,市內接送, 老人就醫,購物訪友, 跑腿服務 713-480-7176 陸先生	800 機場接送 Transportation	老司機 35年駕齡,安全可靠 長短途接送 24小時服務 Call: 鄧先生 832-818-5158	聯合車隊接送 機場、購物、辦事 價廉、安全、準時 誠信、可靠、親切 各種車型 可選。 832-419-4175 孫 832-288-6066 微信: sandyfang001	北方機場接送 機場接送,醫療就醫 購物,巴士站,商務 代客翻譯等.... 713-419-9386 微信: baobao1960	*接送*住宿* 機場,灰狗站,移民局,領事館, 接送兼翻譯,機場超低價。 拼車,回程車 30%折扣 ●安排長短期住宿● 安排住宿,有女房,單間(無線上網,可炊) 832-421-6698 832-913-9286
---	--	---	---	---	---	--

800 機場接送 Transportation	吳天一接送 接送:機場,旅館,移民局 商場,購物,旅遊觀光 景點,本地外州. 全天候24小時服務 多種車型 Lexus 430, KIA 豪華8人座 832-273-5003	中國城接送 為人誠實,守信,英文好 服務周到,價格合理, 長短途接送,代客翻譯 歡迎來電/微信: 老關 713-818-9933 James7138189933	廉價接送 機場及訪友購物, 長短途,安全可靠, 服務週到, 收費最便宜。 713-773-2288 909-331-9296(手機)	蜀美華人接送 承接:機場,碼頭,醫療 購物,AM,UT留學生, 用車及商務,20年駕齡, 百萬英里記錄,經驗豐富, 安全準時,重誠信, 多款車型,優質價廉. 電話 281-919-6750 微信 12819196750	胖哥接送服務 機場,碼頭,購物,觀光 有皮卡,可接送大件 物品. 20年駕齡 價廉,安全,準時,親切 832-638-2638	北京專業交通 機場,市內外接送 購物,訪友,旅遊 安全+準時+周到 281-787-1286 張 微信: peter3809 QQ: 258838989 q3809wei@gmail.com	老廣交通 24小時服務熱線 832-282-1118 713-874-4235 安全,準時,誠信,周到. 機場碼頭,長/短途接送
---	--	---	--	---	--	--	--

800 機場接送 Transportation	休士頓翻譯接送 高學歷,英語流利. 機場,辦事,旅遊. 7人座商務車 請電: Michael 麥克 678-200-7602	永豐機場接送 長短途接送,價格合理 誠信安全,準時可靠, 全新豪華8人座 24小時預約電話:胡生 281-745-1888 281-912-8088	阿川接送 *民宿*家庭旅館* 機場,碼頭,賭場,法庭 移民局,領事館,巴士站 購物訪友,小型搬家. 24小時恭候 832-966-6077	老余機場接送 市內外接送,領事館, 巴士站,購物訪友, 誠信安全,準時可靠, 價格公道,歡迎預約, 24小時服務 832-289-7605 微信: yu8322897605	北夏接送服務 機場,碼頭,一切接送 誠信可靠,安全準時 保證最低價 有4人7人座服務 832-382-5645	翻譯 & 口譯 提供文件翻譯,口譯, 保險理賠,協助買賣車 留學申請,獎學金, 表格填寫等翻譯服務 徐小姐 電話/微信: 832-570-0202	翻譯 & 口譯 提供文件翻譯,口譯, 保險理賠,協助買賣車 留學申請,獎學金, 表格填寫等翻譯服務 徐小姐 電話/微信: 832-570-0202
---	---	--	--	---	---	--	--

單身的你(妳),何不主動出擊,爲自己創造更多的機會!!!!
在有限的生命中,尋找自己的未來及幸福!! Call/Email to **Nicole**
廣告專線:281-498-4310 或 Email cla@scdaily.com 美夢就會成真

*58歲美國男士誠意徵婚 Serious relationship with good woman 36-48 that leads to marriage. Must speak English. 需能英文溝通 誠尋36-48歲善良嫺淑的女士先友後婚. 誠意者請英文電: 817-291-8173 或 Email: bobpetty01@aol.com	*女生徵婚友 女生 25歲, 167公分, 漂亮聰慧, 研究生畢業,工作穩定,綠卡身份, 經濟條件好,欲尋32歲以下,173公分以上, 大學以上學歷,身體健康,誠實,有責任心, 條件相當的有緣男生爲友. 有意者請電: 979-635-0676	女士徵婚 女生, 36歲, 163公分, 本科學歷, 有身份,工作穩定,容貌嬌好,誠尋 年齡相當,大學以上學歷,身體健康, 工作穩定有身份之有緣男士爲結婚伴侶 有誠意者請電: 281-922-8469	男士誠意徵婚 美國公民,41歲,173公分, 在能源行業工作,有CPA執照, 爲人誠懇,尋找身體健康,重視家庭, 受過高等教育35歲以下女生爲婚姻伴侶 誠意者請電郵: hbx25@hotmail.com 或發微信: wanlihe425
---	--	---	--

60歲女士誠尋老伴 60歲女士, 中等身材, 氣質優雅, 公民身份,經濟穩定, 誠尋58歲以上, 健康,誠實善良, 經濟穩定的男士爲終身伴侶. 誠意者請電: 832-298-9695 或微信: y571729934	恭喜您在美南報找到好對像 也謝謝您分享喜訊,衷心祝福 11/20/17 恭喜張女士找到終身伴侶 12/10/17 恭喜獨居老伯伯 找到終身伴侶 02/20/18 恭喜章先生 找到終身伴侶	恭喜您在美南報找到好對像 也謝謝您分享喜訊,衷心祝福 03/30/18 恭喜劉先生找到好伴侶	別猶豫, 別錯過歲月 千里姻緣 一線牽 登廣告專線: 281-983-8151
---	---	--	--



Supermarket of Houston
9889 Bellaire Blvd, Building B
Houston, TX 77036
Tel: 281-501-1820
Fax: Coming Soon
STORE HOUR 8:00 am - 11:00 pm

特價有效期間 Prices Effective:
5/18/18-5/24/18

週五 FRI	週六 SAT	週日 SUN	週一 MON	週二 TUE	週三 WED	週四 THU
18	19	20	21	22	23	24

大中華超市休斯顿店

Supermarket of Houston
9889 Bellaire Blvd, Building B
Houston, TX 77036



新鮮荔枝
LYCHEE

2.99
磅/lb



韓國沙梨
KOREAN PEAR

3.98
ea



黃金瓜
GOLDEN MELON

1.28
磅/lb



華騰高麗菜
CABBAGE

48¢
磅/lb



小芋頭
SMALL TORO

58¢
磅/lb



華騰白豆角
LONG BEANS

1.68
磅/lb



王子菇
KING MUSHROOM

98¢
磅/lb



中國淮山
YAM

1.68
磅/lb



牛腿肉
BEEF EYE ROUND

3.98
磅/lb



五花肉
BONE MEAT

2.78
磅/lb



黃毛走地雞
CHICKEN

10.98
EA



金鯧魚
GOLDEN POMFRET

2.28
磅/lb



大頭魚頭
BIG FISH HEAD

1.48
磅/lb



華美 毛豆夾/毛豆仁
/鹽味毛豆夾
FROZEN SOY

1.38
袋/ea



鵬城 一級鄆縣豆瓣
PEPPER

1.98
袋/ea



湖頭之村掛麵系列
NOODLE

1.98
袋/ea



甘汁園
月月女人姜湯
MIX

3.98
BOX



新沙沙瓜子系列
SEEDS

1.98
袋/ea



綠野
東北有機酸菜
CABBAGE

1.98
袋/ea



韓國8+2即食紫菜系列
SEEWEED 8+2

3.98
袋/ea



金標糟鹵
PICKLE SAUCE

1.28
罐/ea



康樂橄欖油
OLIVE OIL

4.98
罐/ea



康師傅飲品系列
DRINK 1L

1.78
罐/ea

特價只限大中華休斯顿店。特價品以庫存數量為限，售完為止。如此廣告上之圖片或價格不符，請以賣場實際公佈為準。本公司有權更改或取消優惠商品與方式，恕不另行通知。本廣告圖片均為美術設計作用，可能別於實物。 Not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store sign. While supplies last, No Raincheck. Products may not all be available in all stores.